

(日本語の記事は10ページ参照)

ぜんこくしゅんじけいほう ジェイア ラート
全国瞬時警報システム(J-ALERT)
ぜんこくいつせいでんたつくねん じっし
の全国一斉伝達訓練を実施します

**Será realizado um
Treinamento Nacional de
Transmissão Simultânea do
Sistema Nacional de Alerta
Instantâneo (J-ALERT)**

Setor de Prevenção e Segurança
☎0561-32-8046 FAX0561-76-5702

Será realizado simultaneamente em todo o país um treinamento de transmissão do Sistema Nacional de Alerta Instantâneo (J-ALERT), sistema preparado para oferecer o mais imediato possível, informações relacionadas à segurança de todos, tais como informações sobre terremotos ou mísseis balísticos. Assim sendo, a transmissão de

informações será realizada por meio dos rádios administrativos de prevenção à desastres localizados em 54 lugares dentro de Miyoshi e por meio do serviço de distribuição de informações do cadastro “Miyoshi Anshin Net”. Pedimos a compreensão e colaboração de todos.

▶Quando = 7 de outubro (quarta-feira) às 11h00 da manhã

**Simultaneous Nationwide
J-ALERT Drill**

Disaster Prevention Div.

☎0561-32-8046 FAX0561-76-5702

The nationwide disaster warning system (J-ALERT) was created in an effort to protect the safety of all, providing rapid information on earthquakes, missile firings, and other emergencies. There is an upcoming J-ALERT

transmission drill which will be held simultaneously nationwide.

Along with this drill, information will be transmitted from 54 locations within Miyoshi, utilizing the government emergency wireless and radio system for disaster prevention and relief, as well as the information distribution service, “Miyoshi Anshin Net”. We ask for your understanding and cooperation.

▶Date/Time = Oct. 7 (Wed), 11:00 am



※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,214人 市人口に占める割合:3.6%(令和2年9月1日現在)

編集後記

今回の編集後記は、インターンシップで広報情報課に来てくれた大学生のフレッシュな感想をお届けします。



ホームページ用の写真撮影など、普段の生活では体験できないことができ、充実した5日間だったと感じています。(林)



社会勉強として有意義な5日間でした。今後の就職活動だけではなく、日常生活にも生かしていきたいと思います。(出)